

## **Comment aider les parents à dire au revoir à leurs enfants**

Quelques suggestions tirées de l'article « *Eleven Ways to Help with Good-Byes* »  
par Amy Flynn, MS Med

Ressource: Bank Street Family Centre  
[http://www.bankstreetcorner.com/ways\\_to\\_help.shtml](http://www.bankstreetcorner.com/ways_to_help.shtml)

### **Ne partez jamais sans dire au revoir**

Il n'est jamais bon de partir à la dérobée. L'heure de votre départ ne sera que plus angoissante pour votre enfant. À la longue, il est possible que votre enfant cherche à s'agripper à vous tout le temps, pas seulement au moment de votre départ.

### **Établissez une routine pour le moment de votre départ et suivez-la**

En établissant une routine pour le moment de votre départ, vous aidez votre enfant à anticiper la séparation. Il est bon de lui donner un certain choix et un certain contrôle dans cette routine. Par exemple: « Aimerais-tu lire ce livre-ci ou celui-là avant que je m'en aille? » (N'accablez pas l'enfant de choix, et s'il est incapable de faire un choix, faites-en un vous-même).

### **Rappelez la routine à l'enfant et avertissez-le de votre départ avant de partir le matin**

La plupart des enfants fonctionnent mieux si on leur rappelle ce qui va arriver. Parlez à votre enfant du moment de votre départ lorsque vous êtes en route pour l'école ou pendant que vous vous préparez le matin. Dites-lui, par exemple: « Après le petit déjeuner, on va lire deux livres. Ensuite, tu peux venir conduire maman à la porte et lui envoyer la main à la fenêtre. Suzanne sera avec toi et va prendre soin de toi toute la journée. »

### **Dites à votre enfant quand vous allez retourner**

Les enfants développent leur notion du temps à partir des routines de la journée. Parlez à votre enfant en

termes concrets et mentionnez-lui un événement précis qui lui indique quand vous allez vous retrouver. Dites-lui, par exemple: « Papa va venir te chercher après le cercle. On peut lire un livre avant de retourner à la maison. »

### **Ne prolongez pas votre départ**

Lorsque vous avez dit votre bonjour, partez. C'est peut-être difficile si votre enfant pleure, mais prolonger votre départ rendra la situation encore plus pénible pour lui.

### **Reconnaissez et identifiez les émotions de votre enfant**

Les enfants apprennent ce que sont leurs émotions, et c'est une bonne occasion de les aider à reconnaître et à identifier ce qu'ils ressentent. Dites à votre enfant, par exemple: « Tu es très triste que papa s'en aille. C'est difficile de se quitter. Je viendrai te chercher après le cercle. Moi aussi, je vais m'ennuyer de toi, mais je sais que tu vas avoir beaucoup de plaisir à l'école avec tes enseignantes et tes amis. »

### **Ayez des photos de famille que votre enfant pourra regarder au cours de la journée**

Les photos de votre famille et de vos animaux sont d'un grand réconfort. Les tout-petits de moins de deux ans ont plus de difficulté à se faire une image mentale de leur famille: les photos leur donnent une représentation visuelle de leur monde. Pour protéger les photos, insérez-les dans un album de photos ou dans de petits cadres de plastique rattachés à un anneau. Certains écoles font des albums de famille ou apposent des photos de la famille dans le casier de l'enfant ou sur le mur.

*Suite au bas de la page suivante*

## **SANTÉ ET SÉCURITÉ**

### **Savez-vous quoi faire contre le virus H1N1 (grippe porcine chez l'être humain)**

#### SYMPTÔMES DE LA GRIPPE :

Toux et fièvre, nez qui coule,  
maux de gorge, douleurs  
musculaires, fatigue et  
manque d'appétit.

#### PROTÉGEZ-VOUS ET LES AUTRES

Lavez-vous les mains souvent  
et soigneusement au savon et à l'eau  
chaude ou utilisez un gel antiseptique  
pour les mains.

Toussez ou éternuez dans votre bras  
plutôt que dans votre main.

Nettoyez et désinfectez les surfaces  
et les articles que vous partagez avec  
d'autres personnes.

Restez à la maison si vous  
êtes malade.

Consultez un fournisseur de soins de  
santé si vos symptômes s'aggravent.

#### S'INFORMER, C'EST SE PROTÉGER

Pour en savoir plus :  
[www.combattezlagrippe.ca](http://www.combattezlagrippe.ca)

1-800-454-8302

TTY 1-800-465-7735

Vous pouvez obtenir une  
affiche en français et en anglais  
auprès de l'Agence de la santé  
publique du Canada :

<http://www.combattezlagrippe.ca/tools-outils-fra.html>

## Comprendre le tempérament des enfants

On comprend maintenant de plus en plus que le tempérament de l'enfant contribue énormément à son développement. Les traits du tempérament ont tendance à demeurer stables mais se manifestent différemment à chaque stade de développement. Ces différences sont habituellement évidentes en très bas âge, les rythmes biologiques étant les plus importants chez le nourrisson et d'autres caractéristiques telles que l'adaptabilité, la distractibilité et la persistance prenant plus d'ampleur à mesure que l'enfant grandit.

L'harmonisation du tempérament de l'enfant et des attentes de la personne soignante est très importante. Tout manque d'harmonisation peut créer des problèmes lorsque l'enfant et la personne soignante essaient de s'adapter au rythme l'un de l'autre.

### Points à retenir

- Connaître le tempérament d'un enfant est aussi important que connaître son stade de développement.
- Chaque tempérament est unique, il n'y en a pas deux pareils.

- On ne peut pas changer le tempérament d'un bébé, mais on peut travailler avec!
- Il faut faire attention à notre façon de décrire le tempérament d'un enfant : nos mots peuvent encourager ou blesser l'enfant.

### Pour décrire le tempérament

Parmi les mots utilisés pour décrire le tempérament d'un enfant, remplacez les termes négatifs par des mots positifs qui renforcent l'estime de soi de l'enfant. Par exemple :

- Employez « curieux » plutôt que « fouineur »
- Employez « sait ce qu'il veut » plutôt que « capricieux »
- Employez « plein d'entrain » plutôt que « hyperactif »
- Employez « dit ce qu'il a à dire » plutôt que « peignard »
- Employez « prudent » plutôt que « timide »
- Employez « énergique » plutôt que « déchaîné »
- Employez « tenace » plutôt que « têtu »
- Employez « courageux » plutôt que « rebelle »
- Employez « sélectif » plutôt que « pointilleux »
- Employez « réfléchi ou délibéré » plutôt que « lambin »

Tiré de *Early Intervention Program, Focus on Behaviour Newsletter*, janvier 2005

### DISPONIBLE SUR LE WEB

*Activités pour les enfants des quatre coins du monde*

Le site **Mama Lisa's World** renferme un vaste choix de chansons et de comptines :

<http://www.mamalisa.com/>

**Topics Online Magazine** renferme toute une variété de jeux traditionnels.

<http://www.topics-mag.com/edition11/games-section.htm>

Nous vous proposons deux jeux amusants :

**MuGungHwaggochipiubnida (le loup)**, de Corée

**Je t'ai eu!**, de Chine

<http://www.topics-mag.com/edition11/games-circle.htm>

## RESSOURCES

### *Donner naissance dans un nouveau pays*

Ce **manuel** publié (en anglais) par le centre de ressources Meilleur Départ renferme de l'information sur les croyances et les pratiques des nouvelles arrivantes lorsqu'elles obtiennent des services de santé reproductive.

On y explique certaines stratégies que peuvent adopter les fournisseurs de services pour offrir des services d'une manière compétente sur le plan culturel :

[www.beststart.org/resources/rep\\_health/pdf/teen\\_pregnancy\\_08\\_5.pdf](http://www.beststart.org/resources/rep_health/pdf/teen_pregnancy_08_5.pdf)

De plus, Meilleur départ offrira (en anglais) **un atelier le 9 novembre 2009** (en fait, un séminaire sur le Web, ou webinaire) intitulé *Giving Birth in a New Land – Strategies for Northern and Rural Service Providers*.

Renseignements :

[www.beststart.org/events/detail/newland\\_webinar/givingbirth.html](http://www.beststart.org/events/detail/newland_webinar/givingbirth.html)

« Comment aider les parents à dire au revoir à leurs enfants », suite de la page précédente

### Écrivez un petit mot d'amour à votre enfant

Écrivez un petit mot que la personne aidante peut lire à votre enfant à l'heure du dîner ou avant la sieste. Votre enfant attendra le petit mot d'amour avec impatience, et ce sera pour lui une autre occasion de se rappeler de vous pendant la journée.

### Mettez l'accent sur le positif

N'oubliez pas de parler à votre enfant de tous les aspects de l'école qui sont plaisants. Si vous leur parlez trop de la difficulté de se quitter et de se dire au revoir, les enfants peuvent croire qu'ils sont supposés trouver difficile d'aller à l'école. Bien que vous ne deviez jamais ignorer ce que l'enfant ressent, si vous lui parlez de toutes les activités

intéressantes qu'il peut faire à l'école, vous lui communiquez que l'école est un endroit vraiment bien. Par exemple : « Hier, ton enseignante m'a dit que vous avez fait des muffins. Elle m'a dit que tu as pu ajouter la farine. Tu as beaucoup aimé ça, t'en souviens-tu? Je me demande si ta classe va faire de la cuisine aujourd'hui... »

*Imprimé avec la permission de l'auteure*

## POURQUOI LES BÉBÉS PLEURENT-ILS?

Avant que les bébés puissent parler, les pleurs constituent pour un important moyen de communication. En déterminer la raison peut s'avérer difficile. Voici quelques possibilités :

RAISON POSSIBLE	QUOI FAIRE...
Faim	Nourrissez le bébé ou offrez-lui le sein souvent si cela permet de le soulager. Il se peut que certains jours il ait plus faim.
Besoin de proximité des gens, d'être touché ou bercé, de se faire prendre	Prenez le bébé, bercez-le, massez-le, dansez en le tenant dans vos bras, assoyez-vous ensemble sur un ballon rebondissant ou une chaise berçante, parlez-lui et chantez-lui quelque chose. Mettez-vous torse nu et tenez-le contre votre peau. Prenez un bain avec lui. Prenez-le dans vos bras ou mettez-le dans sa poussette ou dans un porte-bébé et allez faire une promenade avec lui. Couchez-vous à côté de lui pendant que vous l'allaitiez, massez-le, touchez-le doucement ou parlez-lui. Donnez le bébé à quelqu'un d'autre.
Douleur ou inconfort/malaise	Prenez le bébé, réconfortez-le, changez sa couche, faites-lui faire son rot ou frottez-lui le dos. Le changer de position peut s'avérer utile.
Température trop élevée ou trop basse	Les bébés devraient être habillés aussi chaudement que vous l'êtes, et porter une couche de vêtements de plus. Ils ne devraient pas être frais au toucher.
Fatigue ou hyperstimulation	Emmaillotez le bébé dans une couverture légère, fermez les lumières et gardez le milieu paisible. Le bercer doucement peut être apaisant pour vous deux.
Besoin de changement	Chaque jour, lisez, parlez et chantez au bébé. Tenez-le dans vos bras. Changez de pièce pour qu'il puisse regarder des choses différentes.
« Simplement inconnue »	Tenez le bébé dans vos bras, bercez-le, parlez-lui, chantez-lui quelque chose, faites-lui faire une promenade, donnez-lui un bain, emmaillotez-le, massez-le, offrez-lui le sein ou tentez de le calmer par une musique apaisante. Essayez de réconforter le bébé, en lui permettant de réagir à chaque chose que vous faites.
Maladie	Si les pleurs de votre bébé vous semblent sonner différemment ou que rien ne permet de le calmer, consultez votre médecin ou appelez Télésanté Ontario : 1-866-797-0000

Ces renseignements sont disponibles en français, en anglais et dans 17 langues (arabe, bengali, chinois, farsi, grec, hindi, italien, coréen, polonais, portugais, pendjabi, russe, somali, espagnol, tagalog, tamoul, ourdou) par téléchargement à partir du site [http://www.meilleurdepart.org/resources/develop\\_enfants/index.html](http://www.meilleurdepart.org/resources/develop_enfants/index.html)

## PROFIL

### Helen Hasiuk



L'équipe de CMAS souhaite la bienvenue à Helen Hasiuk. Beaucoup d'entre vous ont eu l'occasion de rencontrer Helen lors de séances d'information et de soutien sur le programme de gardiennage occasionnel.

Helen s'est jointe à notre équipe en octobre 2008. Mère de deux beaux enfants, elle aime voyager. Helen possède 29 ans d'expérience de travail comme EPE de première ligne et comme superviseure pour tous les groupes d'âge. Elle a travaillé auprès de familles nouvelles arrivantes, d'enfants ayant des besoins particuliers et de familles présentant un risque élevé ou ayant de grands besoins.

## Nouvelles de CMAS

### Les services de garde d'enfants changent

Citoyenneté et Immigration Canada (CIC) est en train de moderniser la prestation de ses services. Dans le cadre de ce processus, CMAS lance **un projet d'élaboration d'un nouveau modèle de services de garde d'enfants financés par CIC**. Ce nouveau modèle prendra appui sur les modèles actuels mais sera plus souple afin de répondre aux besoins des fournisseurs de services et de les aider à mieux servir leurs familles clientes.

Pour mieux comprendre ces besoins, nous allons commencer des consultations cet automne et nous vous invitons à y participer. **Nous vous offrirons de nombreuses possibilités de faire connaître votre point de vue**. Nous prévoyons prendre contact directement avec la collectivité par le biais de groupes de discussion, de sondages, d'entrevues personnelles et d'autres moyens. C'est l'occasion idéale de contribuer à créer un modèle de services unique qui permet aux fournisseurs de services de répondre plus facilement aux besoins de soins et d'établissement des parents et des enfants nouveaux arrivants. S'il vous plaît, **faites-nous part de vos idées!** Consultez le site de CMAS pour les mises à jour.

### Gardiennage occasionnel

Les services de gardiennage occasionnel (GO) permettent aux parents nouveaux arrivants de participer plus facilement aux programmes du PEAI. Lorsque les parents nouveaux arrivants savent que leur enfant est heureux et en sécurité, ils sont plus à même de réussir dans leur apprentissage.

Les membres de l'équipe du GO sont Donna Miller, Helen Hasiuk et Hildegard Budnic Low. **Elles se feront un plaisir d'aider votre organisme comme ceci :**

**VISITES DE SOUTIEN SUR PLACE :** Si vous en faites la demande, une conseillère rendra visite à votre centre pour vous aider sur toute une variété de points, dans le but de bâtir le type de services que vous voulez offrir.

**RESSOURCES :** Disques compacts, manuels, Exigences, cahiers, fiches d'information sur les collations, etc.

**TRANSFORMATION DE VOTRE LOCAL DE GO :**  
Créer un endroit multiculturel accueillant.

### Formation sur la maltraitance des enfants

CMAS s'est joint à **Pearl Rimer** de l'organisme BOOST Child Abuse Prevention and Intervention dans le but d'offrir **des séances de formation d'une journée** partout dans la province. Cet atelier conçu pour nos programmes a pour but d'aider le personnel de garde d'enfants à procéder à l'identification précoce, à intervenir efficacement et à surmonter la peur de faire rapport des cas de maltraitance.

**Si votre centre ou votre région désire tenir une séance de formation**, communiquez avec Donna Miller de CMAS, à :

[donnamiller@cmascanada.ca](mailto:donnamiller@cmascanada.ca).

## ACTIVITÉS À VENIR

### "INTO THE WOODS" CONFÉRENCE ANNUELLE D'ECEC

Du 12 au 14 novembre  
2009, Telus Convention  
Centre, Calgary (Alberta)

This year's theme is *Into the Woods: Re-Imagining Our World*. Keynote speakers: Barbara Mariconda, author and renowned writing expert, and author and inspirational speaker David Bouchard.

<http://ecec.teachers.ab.ca/Pages/Home.aspx>

### ASSOCIATION ONTARIENNE DE GARDE D'ENFANTS À DOMICILE Prendre soin des autres ... et de vous-même!

Du 21 au 23 octobre 2009  
Toronto (Ontario)

Des conférenciers dynamiques présenteront des ateliers interactifs sur ELECT, la médiation de conflits, survivre dans la génération sandwich, et plus encore.

<http://www.hccao.com/conference.html>

### PRÉPARATION À L'ÉCOLE ET RÉUSSITE SCOLAIRE

Les 12 et 13 novembre 2009  
Québec (Québec)

Cette conférence est organisée conjointement par le Réseau stratégique de connaissances sur le développement des jeunes enfants (RSC-DJE) et le Centre d'excellence pour le développement des jeunes enfants (CEDJE).  
<http://www.excellence-early-childhood.ca>

### CONFÉRENCE EARLY YEARS 2010 – Les droits de l'enfant

Du 4 au 6 février 2010  
Victoria (Colombie-Britannique)

Cette conférence explorera le développement de la petite enfance, de la famille et de la communauté à travers le filtre des droits de l'enfant.

[http://www.interprofessional.ubc.ca/Early\\_Years\\_2010.html](http://www.interprofessional.ubc.ca/Early_Years_2010.html)

## CMAS

Childminding Monitoring Advisory & Support

17, avenue Fairmeadow, bureau 211 Toronto (Ontario) M2P 1W6

Téléphone : 416-395-5027 Télécopieur : 416-395-5190

[www.cmascanada.ca](http://www.cmascanada.ca) Courriel : [info@cmascanada.ca](mailto:info@cmascanada.ca)